

Date Printed: 04/20/2009

---

JTS Box Number: IFES\_64  
Tab Number: 120  
Document Title: Tajekoztato az ukran kisebbsegi szervezetek...  
Document Date: 1994  
Document Country: Hungary  
Document Language: Hungarian  
IFES ID: CE00840

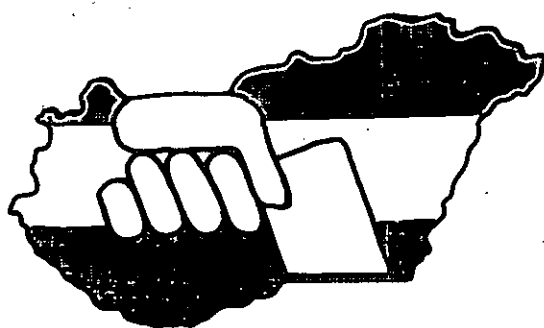


\* E 3 8 0 E 3 4 B - 8 C 0 3 - 4 4 7 0 - A 5 E 2 - B A 4 7 C 6 A 3 7 1 4 A \*

Választási füzetek

22./ukrán

**Tájékoztató az ukrán kisebbségi szervezetek  
és független jelöltek részére  
a polgármesterek, az önkormányzati  
és kisebbségi képviselők 1994. évi  
választásához**



Belügyminisztérium

---

Országos Választási Iroda

**Інформаційний бюлетень для українських  
організацій і незалежних кандидатів меншин  
до виборів, депутатів самоврядування і  
депутатів меншин 1994 року**

A „Választási füzetek” című sorozat szerkesztője: Dr. Tóth Zoltán

Kiadványszerkesztő: Rytkó Emília

*Összeállította:*

Dr. Pálffy Ilona

Dr. Szabó Lászlóné

Kovács Zoltán

Pajna Sándor

*Fordítás: Lingua Center Fordító és Tolmács Iroda*

*Typográfia: FETT Bt.*

*Nyomás: BY-WORK Kiadó és Nyomda*

# Tartalom

magyarul kisebbségi nyelven

|   |    |    |
|---|----|----|
| A nemzeti és etnikai kisebbségek részvétele az önkormányzati választásokon..... | 5  | 29 |
| Ajánlólív jelöltajánláshoz .....  | 9  | 33 |
| Ajánlólív megyei lista állításhoz .....   | 10 | 34 |
| Ajánlólap fővárosi kerületi titkos ajánláshoz .....                             | 11 | 35 |
| Ajánlólap 10 000-nél több lakosú településen titkos ajánláshoz .....            | 12 | 36 |
| Ajánlólap 10 000 és annál kevesebb lakosú településen titkos ajánláshoz.....    | 13 | 37 |
| Jelölő szervezet bejelentése .....  | 14 | 38 |
| Jelölt bejelentés .....   | 18 | 42 |
| Szervezet / jelölt nevének bejelentése kisebbségi nyelven .....                 | 22 | 46 |
| Kisebbségi közös kompenzációs lista állítása .....                              | 23 | 47 |
| Települési összesítő jegyzőkönyve .....   | 25 | 49 |



# ***A nemzeti és etnikai kisebbségek részvétele az önkormányzati választásokon***

**I. Az 1994. évi helyi önkormányzati választásokon a nemzeti és etnikai kisebbségek két formában vehetnek részt:**

- a) a települési önkormányzatok választásán,
- b) a nemzeti és etnikai kisebbségi önkormányzatok választásán.

Ad. a) A települési önkormányzatok választásánál a kisebbségeket kedvezmények illetik meg.

A 10.000-nél kevesebb lakosú településeken az önkormányzati képviselőtestület megválasztásánál - ha a kislistás választáson az adott kisebbség jelöltjéből nem lett képviselő, lehetősége van kedvezményes mandátum megszerzésére, ha a képviselőtestületbe a legkevesebb szavazattal bekerült képviselő szavazatszámának legalább a felét megkapta. A kedvezményes képviselői hely a képviselőtestület eredeti létszámához hozzáadódik; a kisebbségi képviselő jogállása megegyezik a többi képviselő jogával, illetőleg kötelezettségeivel. A kedvezmény a kisebbségeket külön-külön illeti meg.

A 10.000-nél több lakosú településeken kedvezménnyel indíthatnak listát a kisebbségek. Míg a pártok, társadalmi szervezetek közül csak azok állíthatnak listát, amelyek az egyéni választókerületek egynegyedében egyéni jelöltet tudnak indítani, addig a kisebbségeket ilyen feltétel nem terheli. A kisebbségi lista a törvény erejénél fogva jön létre, azon valamennyi kisebbségi jelölt (kisebbségi szervezet jelöltje vagy független jelölt) kisebbségenként külön-külön szerepel, de az egyes kisebbségi jelöltek közös listán is indulhatnak. A kisebbségi lista a szavazatok arányában kap mandátumot. Ha azonban az általános szabályok szerint az adott kisebbségi lista nem jut mandátumhoz, akkor a lista már a mandátumszerzéshez szükséges legkevesebb szavazat egynegyedének elérése esetén is mandátumot szerez. A kisebbségi listáról az egyéni választókerületben megszerzett szavazatszám alapján kapnak mandátumot a jelöltek. A kedvezményes mandátumok száma - kisebbségi listánként külön-külön - egy. A kedvezményes képviselői hely a képviselőtestület eredeti létszámához hozzáadódik, a kisebbségi képviselő jogállása megegyezik a többi képviselő jogaival, illetőleg kötelezettségeivel.

A települési önkormányzatok választásánál a jelöltállításban, továbbá a polgármester, valamint a fővárosi, megyei közgyűlés tagjainak megválasztásában a kisebbségeket külön kedvezmény nem illeti meg, a mandátumokért a pártokkal, társadalmi szervezetekkel azonos feltételek mellett versenyeznek.

Ad b)

1. A kisebbségi önkormányzatok megválasztására a települési önkormányzatok választásával egyidőben (egy napon) kerül sor. A kisebbségi önkormányzati választás

kitűzését a kisebbségnek kezdeményeznie kell, kezdeményezés hiányában a választás nem kerül kitűzésre. A kezdeményezésre tíz nap áll rendelkezésre, melyet attól a naptól kell számítani, amely napon a köztársasági elnök kitűzi a települési önkormányzatok választását. A határidő jogvesztő, ezért különösen ügyelni kell arra, hogy a sajtó, a rádió, a televízió útján a kisebbségi szervezetek kellő időben tájékoztatást kapjanak a kezdeményezés szükségességéről és annak határidejéről. E cél érdekében a BM Országos Választási Irodája a választási füzetek 14. számában közre adta - 13 kisebbségi nyelven is - a kezdeményezés iratmintáját és az ehhez szükséges tudnivalókat. A választási füzetnek az említett száma mind a 3.200 polgármesteri hivatalban rendelkezésre áll, így a kisebbségi választások iránt érdeklődő választópolgárok minden polgármesteri hivatalban teljeskörű tájékoztatást kaphatnak.

A kisebbségi önkormányzatok választását öt választópolgár kezdeményezheti a település jegyzőjénél a polgármesteri hivatalban. A törvény előírása szerint a kezdeményezésnek tartalmaznia kell a kezdeményező nevét, lakcímét, személyazonosító jelét, továbbá sajátkezű aláírását. A helyi választási bizottság a választást megelőző 45. napon dönt a kisebbségi önkormányzati választás kitűzéséről és a törvényes feltételek megléte esetén köteles kitűzni a kisebbségi önkormányzati választást. A választáshoz kapcsolódó határidőket és határnapokat a helyi választási bizottság állapítja meg, és a helyben szokásos módon (helyi újság, kábeltelevízió, hangosbeszélő, stb.) teszi közzé.

A kisebbségi önkormányzat tajgainak számát törvény állapítja meg:

- 1.300-nál kevesebb lakosú településen 3 fő
- 1.300-nál több lakosú településeken, beleértve a fővárosi kerületeket is 5 fő.

A kisebbségi önkormányzati választáson jelölt lesz minden választópolgár, aki a kisebbség képviselőt - egyoldalú jognyilatkozattal - vállalja és legalább öt választópolgár ajánlását összegyűjti. A jelöltajánlásra - a települési önkormányzati választással azonos módon - ajánlóív vagy ajánlólap (titkos ajánlás) szolgál.

A kisebbségi önkormányzat megválasztására önálló szavazólap szolgál. A szavazólapra felkerül valamennyi kisebbségi jelölt, kisebbségenként önálló oszlopban, a jelöltek neve ábécé sorrendben. A választópolgár érvényes szavazatot csak egy kisebbségre adhat le, és legfeljebb annyi jelöltre szavazhat, amennyi a megválasztható képviselőtestület létszáma. A jelöltek közül képviselők - a kislistás választás szabályai szerint - azok lesznek, akik a megválasztható képviselők száma szerint a legtöbb szavazatot kapták.

A kisebbségi önkormányzati választás érvényességi felétele, hogy az adott kisebbségi kislistára 10.000 vagy annál kevesebb lakosú településen legalább 50, 10.000-nél több lakosú településen legalább 100 választópolgár érvényesen szavazzon. Az érvényességi feltétel kisebbségenként külön-külön áll fenn, így pl. ha német, román és cigány kisebbségi választás is van, akkor 3 x 50, illetve 3 x 100 érvényes szavazólap szükséges ahhoz, hogy mindhárom választás érvényes legyen.

Ha a jelölés eredményeként nem volt annyi jelölt, mint a megválasztható képviselők száma, vagy az érvényes szavazólapok száma egy kisebbség vonatkozásában nem éri el az 50-et, illetve a 100-at, akkor nem alakul meg a kisebbségi önkormányzati képviselőtestület. A képviselőtestület megválasztására legközelebb az általános



választást követő év novemberében kerülhet sor, feltéve, ha a választás kitűzését - a választás előtt legalább hatvan nappal - öt választópolgár kezdeményezi.

2. A nemzeti és etnikai kisebbség 9 tagú fővárosi önkormányzatát a fővárosi kerületek elektorai választják. Elektorok a kerületi önkormányzati képviselők, akiket kisebbségi képviselőként választottak meg, a kerületekben létrejött helyi kisebbségi önkormányzatok képviselőtestületének tagjai, valamint a külön erre a célra választott elektorok. Ha az adott kisebbség a főváros egyik kerületében sem hoz létre helyi kisebbségi önkormányzatot, akkor tíz, magát az adott kisebbséghez tartozónak valló és a fővárosban lakóhellyel rendelkező választópolgár kezdeményezésére választói gyűlést kell összehívni. A választói gyűlésen a kislistás választás szabályai szerint választják meg a képviselőket. A választás akkor érvényes, ha legalább 100, a fővárosban lakóhellyel rendelkező választópolgár érvényesen szavazott.

II. A nemzeti és etnikai kisebbségek országos önkormányzatának választására a települési önkormányzatok megválasztása után legkésőbb 120 napon belül kerül sor. Az országos önkormányzat megválasztásának időpontját az Országos Választási Bizottság tűzi ki, az eljárási kérdések szabályozására a belügyminiszter rendeletet alkot.

Az országos önkormányzat tagjainak számát törvény állapítja meg. A választásban részt vehetnek a települési önkormányzatok kisebbségi képviselői, a helyi kisebbségi önkormányzati képviselők (beleértve a kisebbség fővárosi önkormányzatának képviselőit is), továbbá a szószólók, valamint az elektorok.

Elektorok választására azokban a községekben, városokban kerül sor, ahol az adott kisebbségnek nincs települési vagy kisebbségi önkormányzati képviselője, illetőleg szószólója. Az elektort "választói gyűlésen" választják azok a választópolgárok, akik valamely kisebbséghez tartozónak vallják magukat. A választói gyűlést a helyi választási bizottság hívja össze a települési választást követő 60 napon belül. A megválasztott elektorok részt vesznek a kisebbségi országos önkormányzat tagjainak megválasztásában.

\*\*\*

A kisebbségek a választások alkalmával saját anyanyelvüket használhatják. A Belügyminisztérium Országos Választási Irodája a kisebbségeket érintő nyomtatványokat a kisebbségek nyelvén is elkészítteti. A szavazólapon - kérésre - a jelölt, illetőleg szervezetének neve a kisebbség nyelvén is szerepel.

A települési önkormányzatok választására a kisebbségi jelöltek a választási kampányukhoz állami támogatást igényelhetnek. A támogatás összege jelötenként 2.000 forint, amelyet a jelölt nyilvántartásba vételéről szóló helyi választási bizottsági döntés alapján a jegyzőtől lehet igényelni. A támogatás a független jelöltet is megilleti. A független jelöltek személy szerint, a kisebbségi szervezethez tartozó jelölt után járó összeget a kisebbségi szervezet kapja meg. A támogatás dologi kiadásokra (nyomda, útiköltség, stb.) fordítható, személyi kiadást nem tartalmazhat.

Az önkormányzati választás időszakában valamennyi polgármesteri hivatalban választási információs szolgálat működik. Javasoljuk, hogy a kisebbségek képviselői ve-

gyék fel a kapcsolatot az illetékes választási információs szolgálattal, munkacsoporttal annak érdekében, hogy minél részletesebb tájékoztatást kaphassanak a választás eljárási, technikai kérdéseiről.

Különösen fontos, hogy a települési önkormányzati választásokon valamennyi jelöltet állító kisebbségi szervezet, illetve kisebbségi független jelölt, a szavazatszámoló bizottságba, továbbá a helyi választási bizottságba delegálja megbízottját, aki részt vesz a bizottság tevékenységében, és ellenőrizheti a választás tisztaságát, elősegítve ezzel a zökkenőmentes lebonyolítást.

Az ajánlóív kitöltés előtt sokszorosítható!

ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS 1994.

# AJÁNLÓÍV

**kislistás/egyéni választókerületi/polgármester/helyi kisebbségi/főpolgármester  
jelölt ajánláshoz\***

..... település/fővárosi kerület  egyéni választókerületben az alábbi személyt  
jelöltként támogatom\*

\* A kívánt rész aláhúzendó

|   |
|---|
| Jelölt neve:  |
| Jelölő szervezet(ek) neve, vagy a „független jelölt” meghatározás:  |
| Kisebbségi jelölt esetén a képviselt<br>kisebbség megnevezése:  |
| Polgármesteri Hivatal nyilvántartási száma: .....<br>(A nyilvántartási számnak választási típuson belül jelöltként azonosnak kell lenni!) |

## Jelöltet ajánló választópolgár adatai:

| Sorsz. | Személyazonosító jel | Név | Lakcím | Saját kezű aláírás |
|--------|----------------------|-----|--------|--------------------|
| 1      | -                    |     |        |                    |
| 2      | -                    |     |        |                    |
| 3      | -                    |     |        |                    |
| 4      | -                    |     |        |                    |
| 5      | -                    |     |        |                    |
| 6      | -                    |     |        |                    |
| 7      | -                    |     |        |                    |
| 8      | -                    |     |        |                    |
| 9      | -                    |     |        |                    |
| 10     | -                    |     |        |                    |
| 11     | -                    |     |        |                    |
| 12     | -                    |     |        |                    |
| 13     | -                    |     |        |                    |
| 14     | -                    |     |        |                    |
| 15     | -                    |     |        |                    |
| 16     | -                    |     |        |                    |
| 17     | -                    |     |        |                    |

**Az ajánlóív kitöltés előtt sokszorosítható!**

**ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS 1994.**

# **AJÁNLÓÍV**

..... megyében megyei lista állításához

10 000 alatti/10 000 feletti\* lakosú településen az alábbi listát támogatom

\*A kívánt rész aláhúzendó

|  |   |
|--|---|
| Listát állító szervezet(ek) neve:  |   |
| Jelöltek neve:   | 1. ....<br>2. ....<br>3. ....<br>4. ....<br>5. .... |
| Területi választási munkacsoporttól kapott nyilvántartási szám: .....<br>(A nyilvántartási szám választókerületen belül listát állító szervezetenként azonos!) |   |

## **Jelöltet ajánló választópolgár adatai:**

| Sorsz. | Személyazonosító jel | Név | Lakcím | Saját kezű aláírás |
|--------|----------------------|-----|--------|--------------------|
| 1      | -                    |     |        |                    |
| 2      | -                    |     |        |                    |
| 3      | -                    |     |        |                    |
| 4      | -                    |     |        |                    |
| 5      | -                    |     |        |                    |
| 6      | -                    |     |        |                    |
| 7      | -                    |     |        |                    |
| 8      | -                    |     |        |                    |
| 9      | -                    |     |        |                    |
| 10     | -                    |     |        |                    |
| 11     | -                    |     |        |                    |
| 12     | -                    |     |        |                    |
| 13     | -                    |     |        |                    |
| 14     | -                    |     |        |                    |
| 15     | -                    |     |        |                    |
| 16     | -                    |     |        |                    |
| 17     | -                    |     |        |                    |

**Figyelem! Megyei jogú város választópolgára nem ajánlhat.**

1994. ÉVI ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS  
AJÁNLÓLAP FŐVÁROSI KERÜLETI TITKOS AJÁNLÁSHOZ

|  |  |
|--|--|
| <p>Egyéni választókerületi jelölt Budapest: <input type="text"/> ker. EVK: <input type="text"/></p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p> | <p>Egyéni választókerületi jelölt Budapest: <input type="text"/> ker. EVK: <input type="text"/></p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p> |
| <p>Egyéni választókerületi jelölt Budapest: <input type="text"/> ker. EVK: <input type="text"/></p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p> | <p>Egyéni választókerületi jelölt Budapest: <input type="text"/> ker. EVK: <input type="text"/></p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p> |
| <p>Polgármester jelölt Budapest: <input type="text"/> ker.</p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p>                                      | <p>Polgármester jelölt Budapest: <input type="text"/> ker.</p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p>                                      |
| <p>Polgármester jelölt Budapest: <input type="text"/> ker.</p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p>                                      | <p>Polgármester jelölt Budapest: <input type="text"/> ker.</p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p>                                      |
| <p>Főpolgármester jelölt Budapesten</p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p>   | <p>Főpolgármester jelölt Budapesten</p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p>   |
| <p>Helyi kisebbségi önk. jelölt Budapest: <input type="text"/> ker.</p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p>                             | <p>Helyi kisebbségi önk. jelölt Budapest: <input type="text"/> ker.</p> <p>Név: _____</p> <p>Jelölő szervezet: _____</p> <p>Képviselt kisebbség: _____</p>                             |

1994. ÉVI ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS  
AJÁNLÓLAP 10 000-NÉL TÖBB LAKOSÚ TELEPÜLÉSEN TITKOS AJÁNLÁSHOZ

|  |  |
|--|--|
| <p>Egyéni választókerületi jelölt ..... településen EVK: <input type="checkbox"/></p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p> | <p>Egyéni választókerületi jelölt ..... településen EVK: <input type="checkbox"/></p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p> |
| <p>Egyéni választókerületi jelölt ..... településen EVK: <input type="checkbox"/></p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p> | <p>Egyéni választókerületi jelölt ..... településen EVK: <input type="checkbox"/></p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p> |
| <p>Polgármester jelölt ..... településen</p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p>  | <p>Polgármester jelölt ..... településen</p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p>  |
| <p>Polgármester jelölt ..... településen</p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p>  | <p>Polgármester jelölt ..... településen</p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p>  |
| <p>Megyei listás ajánlás ..... településen</p> <p>Ajánlott szervezet neve:</p>   | <p>Megyei listás ajánlás ..... településen</p> <p>Ajánlott szervezet neve:</p>   |
| <p>Helyi kisebbségi önk. jelölt ..... településen</p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p>                                 | <p>Helyi kisebbségi önk. jelölt ..... településen</p> <p>Név:</p> <p>Jelölő szervezet:</p> <p>Képviselt kisebbség:</p>                                 |

**1994. ÉVI ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS**  
**AJÁNLÓLAP 10 000 ÉS ANNÁL KEVESEBB LAKOSÚ TELEPÜLÉSEN TITKOS AJÁNLÁSHOZ**

|   |   |
|---|---|
| Kislistás jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet:             | Kislistás jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet:             |
| Képviselet kisebbség:   | Képviselet kisebbség:   |
| Kislistás jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet:             | Kislistás jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet:             |
| Képviselet kisebbség:   | Képviselet kisebbség:   |
| Polgármester jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet:          | Polgármester jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet:          |
| Képviselet kisebbség:   | Képviselet kisebbség:   |
| Polgármester jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet:          | Polgármester jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet:          |
| Képviselet kisebbség:   | Képviselet kisebbség:   |
| Megyei lista ajánlás ..... településen<br>Ajánlott szervezet neve:          | Megyei lista ajánlás ..... településen<br>Ajánlott szervezet neve:          |
| Helyi kisebbségi önk. jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet: | Helyi kisebbségi önk. jelölt ..... településen<br>Név:<br>Jelölő szervezet: |

# SZ/a. 1994. ÉVI ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS

## JELŐLŐ SZERVEZET BEJELENTÉSE

Az 1994. évi önkormányzati képviselők választásához az alábbiakban leírt szervezet

|   |
|---|
| <input type="checkbox"/> nyilvántartásba vételét a következő adatokkal kezdeményezzük |
| <input type="checkbox"/> nyilvántartásba vett adatait az alábbiakban módosítjuk       |
| <input type="checkbox"/> jelölt és lista állításától visszalépett                     |

A választás során adatainkat az alábbiak szerint kívánjuk szerepeltetni:

A szervezet hivatalos neve:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kérem a szervezet nevének ..... nyelven történő megjelenítését a szavazólapon az alábbiak szerint:

A kisebbségi szervezet neve

- külön lapon mellékelve  
 magyar abc betűivel leírva:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

A szervezet nevének rövidítése: \_\_\_\_\_

- hivatalos  
 nem hivatalos

A szervezet nevének megjelenítése kiadványokon:

\_\_\_\_\_

A bejelentett szervezet jellege:  országos  területi  helyi

A szervezet emblémája mellékelve



# SZ/b.

A bírósági cégbejegyzés száma: .....  
A bejelentett szervezet az alábbi területi, vagy országos szervezet tagszervezete:

.....  
.....  
.....

A bejelentett szervezet kategóriája:

- párt  
 társadalmi szervezet  
 kisebbségi társadalmi szervezet

Képviselt kisebbség neve:

- |                                  |                                 |                                  |
|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> bolgár  | <input type="checkbox"/> német  | <input type="checkbox"/> szerb   |
| <input type="checkbox"/> cigány  | <input type="checkbox"/> örmény | <input type="checkbox"/> szlovák |
| <input type="checkbox"/> görög   | <input type="checkbox"/> román  | <input type="checkbox"/> szlovén |
| <input type="checkbox"/> horvát  | <input type="checkbox"/> ruszin | <input type="checkbox"/> ukrán   |
| <input type="checkbox"/> lengyel |                                 |                                  |

A szervezet címe:

postai irányítószám: .....

település + kerület: .....

cím: .....

telefonszám: ..... faxszám: .....

A szervezet megbízottjának adatai:

név: .....

postai irányítószám: .....

település + kerület: .....

cím: .....

telefonszám: ..... faxszám: .....

Kelt, ..... 1994. .. .

.....  
A bejelentő aláírása

\* Csak kisebbségi szervezet esetén lehet kitölteni

## Bizonylat kitöltési utasítás

Bizonylat azonosítója: SZ

Bizonylat neve: JELÖLŐ SZERVEZET BEJELENTÉSE

Ezen a bizonylaton kell bejelenteni az Országos Választási Munkacsoportnak, illetve a Területi vagy Helyi Választási Munkacsoportnak az 1994. évi önkormányzati képviseléválasztáson bármilyen formában induló szervezetnek a választások technikai lebonyolításához szükséges adatait.

A bizonylat kitöltésének általános szabályai:

- A kitöltendő rovatok többségébe a megjelölt adatokat kell beírni. Abban az esetben, ha a lehetséges válaszok előtt  szerepel, a megfelelő választ a rubrikába helyezett X -szel jelöljük be.
- A kitöltendő rovatokat a magyar ABC nagy és kisbetűivel kell kitölteni,
- Minden rovatban csak olyan hosszúságú adat adható meg, ahány betűhely a bizonylaton rendelkezésre áll,
- A bizonylatot adatok nyilvántartásba vétele, a nyilvántartott adatok módosítása vagy visszalépés céljából lehet kitölteni, melyek közül csak egyet szabad kiválasztani.

A név- és szervezet adatok kitöltésének pontosságára ügyelni kell, mert az adatok így kerülnek nyilvántartásba, így jelennek meg minden választási iraton (szavazólap, szavazatösszesítő adat-lapon, jegyzőkönyvön), a számítógépes választási rendszer képernyőin, számítógépes táblákon, és a választási kiadványokban.

A nyomtatvány rovatait a következők szerint kell kitölteni:

A szervezet nevét három féle módon kérjük feltüntetni (hivatalos, rövidített, kiadványokon megjelenő név). A különböző hosszúságú névformák megadására a szervezet nevének a számítógépes választási rendszerek tábláin, grafikonjain, illetve a kiadványokban történő megjelenítéséhez van szükség azokban az esetekben, amikor a hivatalos név kiírására - helyhiány miatt - nincs lehetőség. Amennyiben egy szervezetnek nincs hivatalos rövidített neve, ezt a lapon jelezni kell, de ez esetben is szükséges egy olyan rövidítést megadni, mely a számítógépes rendszerekben a szervezet azonosítására használható.

A kisebbségi szervezet kérheti nevének kisebbségi nyelven történő feltüntetését a szavazólapon. Amennyiben ez a magyar ABC betűivel és az ä betűvel leírható, akkor a lapon a megadott helyre kell beírni, egyébként az erre a célra kialakított (Szervezet/Jelölt nevének bejelentése kisebbségi nyelven) nyomtatványon kell mellékelni - lehetőleg írógéppel kitöltve - a kívánt megjelenítési formát.

A bejelentett szervezet jellege:

- helyi, ha csupán egyetlen településen,
- területi, ha egy megyén belül, de több településen,
- országos, ha több megyében működik.

A bejelentőlaphoz mellékelni kell a szervezet emblémáját: országos szervezet esetén 21 db fekete-fehér és 1 db színes, egyéb szervezeteknél 1 db fekete-fehér és 1 db színes példányban.

Területi, vagy országos szervezet tagszervezetének bejelentésekor a területi, vagy országos szervezet nevének megadása is szükséges statisztikai összesítés céljából.

A bejelentett szervezet kategóriája lehet:

- párt,
- társadalmi szervezet,
- kisebbségi társadalmi szervezet.

Utóbbi esetén meg kell jelölni a képviselt kisebbséget is.

A szervezet címénél:

- címként a szervezet postai címét kérjük feltüntetni,
- a település rovatnál a kerületet kérjük arab számmal megadni,
- a közterület rovat kitöltésének nincsenek formai előírásai, az utca neve, és a házszám a szokásos formában írható le,
- a telefon és faxszám rovatoknál kérjük a körzetszám megadását.

A jelölő szervezet megbízottjaként egy olyan személyt kérünk megnevezni, aki a szervezet jelölt- és listaállítással összefüggő adminisztratív ügyeiben illetékes intézkedni, akivel a választási bizottságok, illetve azok munkacsoportja a kapcsolatot tarthatják.

A megbízott címadatát a szervezet címénél leírtak szerint kell kitölteni.

A dátum hónap adatát arab számmal kérjük feltüntetni.

# E/a. 1994. ÉVI ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS

## JELÖLT BEJELENTÉS

- EGYÉNI VÁLASZTÓKERÜLETI KÉPVISELŐ ( 10.000 lakos felett )  
 KISLISTÁS KÉPVISELŐ ( 10.000 lakos alatt )  
 POLGÁRMESTER  
 FŐPOLGÁRMESTER  
 .....KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZATI KÉPVISELŐ

Megye: .....

Település, f.ö. kerület: ..... EVK sorszáma: ..\*

Az 1994. évi önkormányzati képviselők választásához kérem

- |  |
|--|
| <input type="checkbox"/> a jelölt adatainak nyilvántartásba vételét          |
| <input type="checkbox"/> a jelölt nyilvántartásba vett adatainak módosítását |
| <input type="checkbox"/> a jelölt visszalépésének nyilvántartásba vételét    |

A választás során a jelölt adatait az alábbiak szerint kívánja szerepeltetni:

A jelölt neve egysoros írásmóddal:

.....

kétsoros írásmóddal:

.....  
.....

Kérem nevem ..... nyelven történő megjelenítését a szavazólapon az alábbiak szerint:

- A jelölt neve  külön lapon mellékelve, vagy  
 magyar abc betűivel leírva:

.....

Jelölt személyazonosító jele: .. - ..... - .....

fénykép mellékelve\*\*

\* Csak 10.000-nél nagyobb településen

\*\* Csak 10.000-nél nagyobb településen induló polgármesterjelölt esetén

# E/b.

Jelölt értesítési címe:  
postai irányítószám: \_\_\_\_\_  
település + kerület: \_\_\_\_\_  
cím: \_\_\_\_\_  
telefonszám: \_\_\_\_\_

A jelölt:  független  független kisebbségi képviselő  szervezet(ek) jelöltje

A szervezet(ek) ill. képviselt kisebbség hivatalos neve:

megjelenítése:

|   |                         |  |
|---|-------------------------|--|
| 1 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés |
| 2 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés |
| 3 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés |
| 4 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés |
| 5 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés |
| 6 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés |

Közös jelölt esetén:  
A kapcsolattartó személy a \_\_\_\_\_ számú szervezet képviselője.  
A jelölt szervezetek neve a következő formában jelenjen meg a számítógépes statisztikákban, kiadványokon:  
\_\_\_\_\_

Kelt, .....1994. \_\_\_\_

.....  
A bejelentő aláírása

## Bizonylat kitöltési utasítás

Bizonylat azonosítója: E

Bizonylat neve: JELÖLT BEJELENTÉSE

Ezen a bizonylaton kell bejelenteni az Helyi Választási Munkacsoportnak az 1994. évi önkormányzati képviselőválasztáson induló egyéni vagy kislistás képviselőjelölt, polgármester-, főpolgármester- jelölt, továbbá a helyi kisebbségi önkormányzati képviselőjelölt azon adatait, amely a választások technikai lebonyolításához szükségesek.

A bizonylat kitöltésének általános szabályai:

- A kitöltendő rovatok többségébe a megjelölt adatokat kell beírni. Abban az esetben, ha a lehetséges válaszok előtt  szerepel, amegfelelő választ a rubrikába helyezett X -szel jelöljük be,
- A kitöltendő rovatokat a magyar ABC nagy és kisbetűivel kell kitölteni,
- Minden rovatban csak olyan hosszúságú adat adható meg, ahány betűhely a bizonylaton rendelkezésre áll.

A bizonylatot jelölt nyilvántartásba vétele, a nyilvántartott adatok módosítása vagy a jelölt visszalépése esetén lehet kitölteni, melyek közül csak egyet szabad kiválasztani.

A név- és szervezet adatok kitöltésének pontosságára ügyelni kell, mert az adatok így kerülnek nyilvántartásba, így jelennnek meg minden választási iraton (szavazólapon, szavazatösszesítő adatlapon, jegyzőkönyvön), a számítógépes választási rendszer képernyőin, számítógépes táblákon, és a választási kiadványokban.

A nyomtatvány rovatait a következők szerint kell kitölteni:

A jelölt neve rovatnál 4 betűhely áll rendelkezésre a nevet megelőző szokásos megkülönböztető jelzések (dr., ifj., özv., stb.) beírására. Ezek közül csak egy megjelölés használható. A jelöltek egy- és kétsoros nevével kérjük ugyanazt beírni.

Az Övjt. értelmében, ha egy választókerületen belül két vagy több induló jelölt családi- és utóneve azonos, a később jelentkező személynek a választást megelőző 19. napig gondoskodnia kell arról, hogy neve valamilyen módon, pl. betűjelzéssel, második utónévvel, vagy foglalkozás feltüntetésével megkülönböztethető legyen az első jelölttől.

Kisebbséget képviselő jelölt kérheti nevének anyanyelvén történő feltüntetését a szavazólapon. Ha a névnek ez a formája a magyar ABC betűivel és az ä betűvel leírható, akkor a megadott helyre kell beírni, egyébként az erre a célra kialakított (Szervezet/Jelölt nevének bejelentése kisebbségi nyelven) nyomtatványon kell mellékelni - lehetőleg írógéppel kitöltve - a kívánt megjelenítési formát.

A jelölt személyazonosító jelének kitöltése a számítógépes rendszereken belüli egyedi azonosítás miatt szükséges.

A 10.000 lakos feletti településeken induló polgármesterjelöltek esetén a bejelentő nyilatkozathoz a jelöltről 1 db fekete-fehér és 1 db színes 6x9 cm-es fényképet kell mellékelni. A fénykép átadásának tényét jelölni kell a bizonylaton.

A jelölt értesítési címénél:

- a település rovatnál a kerületet kérjük arab számmal megadni,
- a közterület rovatok kitöltésének nincsenek formai előírásai, az utca neve, és a házszám a szokásos formában írható le,
- a telefonszám rovatnál kérjük a körzetszám megadását is.

Az induló jelölt lehet:

- független,
- független kisebbségi képviselő,
- vagy szervezet(ek) jelöltje.

Független kisebbségi képviselő esetén a képviselt kisebbség hivatalos nevét az 1. számú jelölő szervezet helyére kell beírni. Szervezet(ek) jelöltje esetén választhatóan a szervezet(ek) hivatalos nevét vagy hivatos rövidítését kell beírni. A választott névformát a szervezet neve mellett kell megjelölni.

Több szervezet által indított jelölt bejelentő lapján meg kell jelölni, melyik szervezet megbízott képviselője illetékes a jelölés kapcsán felmerülő kérdések, problémák tisztázására.

Közös jelölt esetén szükséges a jelölő szervezetek részére egy közös, 30 karakteres név megadása. Ezt az első közös jelölt esetében kell csak berögzíteni, de ajánlatos minden közösen indított jelölt bejelentő lapjára rávezetni.

A dátum hónap adatát arab számmal kérjük feltüntetni.

A bejelentő lapon szereplő nyilatkozatot a jelölttel alá kell írni ahhoz, hogy a bejelentés érvényes legyen.

A 3000 lakos alatti települések polgármesterjelöltjeinek nyilatkozniuk kell arról is, hogy társadalmi megbízatásként, vagy főállásban kívánják ellátni a polgármesteri feladatokat.

# Szervezet / Jelölt\* nevének bejelentése kisebbségi nyelven

sorszám: .....

**Bejelentés helye:**

Megye: .....

Település: .....

A szervezet / jelölt\* neve:

.....

A szervezet / jelölt neve kisebbségi nyelven:

## FIGYELEM !

- a nevet a nemzetiségi abc betűivel kell bejelenteni
- a vastag kereten belülre csak a nemzetiségi név írható

.....  
A bejelentő aláírása

\* A nem kívánt rész törlendő



# KKL/a. 1994. ÉVI KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS KISEBBSÉGI KÖZÖS KOMPENZÁCIÓS LISTA ÁLLÍTÁSA

Megye: .....

Település: .....

Az 1994. évi helyi kisebbségi önkormányzati képviselőválasztáshoz bejelentjük, hogy az alábbi kisebbségi szervezetek és független kisebbségi jelöltek indítanak közös listát:

A képviselt kisebbség:

- bolgár
- cigány
- görög
- horvát
- lengyel

- német
- örmény
- román
- ruszin

- szerb
- szlovák
- szlovén
- ukrán

Közös kompenzációs listát indító kisebbségi szervezetek és független kisebbségi jelöltek száma:     

## NYILATKOZAT

Alulírott, a feltüntetett kisebbségek jelöltjeit állító szervezetek, a kisebbségek képviselőjét vállaló független képviselőjelöltek valamennyien és egybehangzóan kijelentjük, hogy a vegyes választási rendszerben településünkön közös kisebbségi kompenzációs listán kívánjuk indítani jelöltjeinket, illetve a közös kisebbségi kompenzációs listán kívánunk indulni..

A közösen kompenzációs listát állító kisebbségek:

szervezet, jelölt neve:

megbízott, jelölt aláírása

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## Bizonylat kitöltési utasítás

Bizonylat azonosítója: KKL

Bizonylat neve: KISEBBSÉGI KÖZÖS KOMPENZÁCIÓS LISTA ÁLLÍTÁS

Ezen a bizonylaton kell bejelenteni a Helyi Választási Munkacsoportnak az 1994. évi önkormányzati képviseléválasztáson egyéni jelöltet indító kisebbségi szervezetek és kisebbségi független jelöltek közös kompenzációs lista állítására vonatkozó szándékát.

A bizonylat csak 10.000-nél több lakosú településekre vonatkozik.

Közös kompenzációs listát csak akkor lehet állítani, ha az adott kisebbségek valamennyi jelöltje a közös listán kíván indulni.

A bizonylat kitöltésének szabályai:

- A kitöltendő rovatok többségébe a megjelölt adatokat kell beírni. Abban az esetben, ha a lehetséges válaszok előtt  szerepel, a megfelelő választ a rubrikába helyezett X -szel jelöljük be.
- A kitöltendő rovatokat a magyar ABC nagy és kisbetűivel kell kitölteni.
- Minden rovatban csak olyan hosszúságú adat adható meg, ahány betűhely a bizonylaton rendelkezésre áll.

## 1994. ÉVI KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁS

## TELEPÜLÉSI ÖSSZESÍTŐ JEGYZŐKÖNYVE

..... főváros  
..... megye  
..... település

**Az egy szavazóköros települések csak  
ezt a jegyzőkönyvet töltik ki.**

Kitölti a választási bizottság.  
Három példányban kell kitölteni.  
Ez a ..... számú példány.

Készült 1994.....-n ..... község  
..... város, megyei város  
..... fővárosi kerület  
..... utca ..... szám alatt, a választási bizottság hivatali helyiségében.

Jelen vannak:

| Név     | Aláírás                        | Név      | Aláírás |
|---------|--------------------------------|----------|---------|
| 1. .... | .....                          | 9. ....  | .....   |
|         | a választási bizottság elnöke  | 10. .... | .....   |
| 2. .... | .....                          | 11. .... | .....   |
|         | a választási bizottság titkára | 12. .... | .....   |
| 3. .... | .....                          | 13. .... | .....   |
| 4. .... | .....                          | 14. .... | .....   |
| 5. .... | .....                          | 15. .... | .....   |
| 6. .... | .....                          | 16. .... | .....   |
| 7. .... | .....                          | 17. .... | .....   |
| 8. .... | .....                          | 18. .... | .....   |

a választási bizottság tagjai

E jegyzőkönyvhöz csatolt külön lapok száma: ..... db

## A VÁLASZTÁS EREDMÉNYE

Jegyzőkönyv típusa:

9V

Település azonosító:

| A választók nyilvántartásába a szavazást megelőző nap 16 óráig felvett választópolgárok száma összesen | A választás napján a választók nyilvántartásába felvett választópolgárok száma |                                      | A választás napján a választók nyilvántartásából törölt választópolgárok száma | A választók nyilvántartásában lévő választópolgárok száma a választás befejezésekor |
|--|--|--------------------------------------|--|---|
|  | személyi igazolvány alapján  | tartózkodási helyen igazolás alapján |  |   |
| A  | B  | C                                    | D  | E   |
|  |  |                                      |  |   |

| Szavazóként megjelentek (pipák) száma | Az urnából hiányzó szavazólapok száma | Az érvénytelen szavazólapok száma | Az érvényes szavazólapok száma összesen |
|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|---|
| F                                     | G                                     | H                                 | I                                       |
|                                       |                                       |                                   |   |

A választás eredménye ..... db szavazóköri jegyzőkönyv összesítése alapján készült.  
Egy kisebbségi önkormányzatban megválasztható kisebbségi képviselők száma: .....

**A településen az alábbi, X-szel megjelölt kisebbségek tartanak választást:**

|            |  |           |  |             |  |
|------------|--|-----------|--|-------------|--|
| 1. bolgár  |  | 6. német  |  | 10. szerb   |  |
| 2. cigány  |  | 7. örmény |  | 11. szlovák |  |
| 3. görög   |  | 8. román  |  | 12. szlovén |  |
| 4. horvát  |  | 9. ruszin |  | 13. ukrán   |  |
| 5. lengyel |  |           |  |             |  |

A választásban részt vevő kisebbségek eredményét

tartalmazó C oldalak száma összesen:

db

D oldalak száma összesen:

db

### FIGYELEM!

- Az E rovatba beírt számnak meg kell egyeznie az A, B, C rovatokba beírt számok összegének a D rovatba beírt számmal csökkentett értékével. (E rovat = A + B + C - D rovat).
- Az F rovatba beírt számnak egyenlőnek kell lennie az G, H és I rovatba beírt számok összegével (F rovat = G + H + I rovat).
- Az érvényes szavazatok jelötenkénti számát a jegyzőkönyv C oldalán kell feltüntetni. A C jelű lapokon szereplő kisebbségekre érvényesen szavazó választópolgárok számának (M) összege meg kell egyezzen a I rovatba beírt számmal.
- 20-nál több jelölt esetén a további jelöltek adatait külön C lapon kell feltüntetni. Valamennyi C lapot a jegyzőkönyv minden példányához hozzá kell tűzni.

..... KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT VÁLASZTÁS\*  
**AZ ÉRVÉNYES SZAVAZATOK SZÁMA JELÖLTENKÉNT**  
**A JELÖLTEK SZAVAZÓLAPON SZEREPLŐ SORRENDJÉBEN TÖLTENDŐ KII**

Jegyzőkönyv típusa:

9V

Település azonosító:

A kisebbségre leadott érvényes szavazólapok száma (M): \_\_\_\_\_

A kisebbség jelöltjeire leadott érvényes szavazatok száma (N): \_\_\_\_\_

|     | A jelölt neve, szervezet neve**<br>a jelölt személyazonosító jele | Érvényes szavazat |     | A jelölt neve, szervezet neve**<br>a jelölt személyazonosító jele | Érvényes szavazat |
|-----|---|-------------------|-----|---|-------------------|
| 1.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 11. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 2.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 12. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 3.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 13. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 4.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 14. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 5.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 15. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 6.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 16. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 7.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 17. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 8.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 18. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 9.  | .....<br>szemazon,.....   |                   | 19. | .....<br>szemazon,.....   |                   |
| 10. | .....<br>szemazon,.....   |                   | 20. | .....<br>szemazon,.....   |                   |

1-10. összesen: .....

11-20. összesen: .....

Érvényes szavazatok száma összesen (1-20): .....

\*Ha egynél több kisebbségi önkormányzatot választanak, akkor kisebbségenként külön-külön C jelű lapot kell kitölteni.

\*\*Független jelölteknél a szervezet neve helyett a független jelölés tényét kell feltüntetni.

**A ..... KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZATI  
VÁLASZTÁS EREDMÉNYE**

A megválasztott helyi kisebbségi önkormányzati képviselőtestület tagjai

| Név | A jelölő szervezet neve,<br>független jelölés ténye |
|-----|---|
|     |   |
|     |   |
|     |   |
|     |   |
|     |   |

A választás minősítése: érvényes, eredménytelen, mert a szükségesnél kevesebb képviselőt választottak  
érvényes, eredményes  
megsemmisítve

érvénytelen, mert a kisebbségre 10.000 lakos alatti településen\* kevesebb,  
mint 50 választópolgár szavazott  
10.000 lakos feletti településen\* kevesebb,  
mint 100 választópolgár szavazott

\*A megfelelő aláhúzendó

A választási bizottság, illetőleg a bíróság döntése a kifogásról: - elfogadva  
- elutasítva

A döntés indoka:

A szavazólapon kinyomtatott, de utóbb kiesett (visszalépett, elhalálozott, stb.) jelölt(ek):

A másolat hitelül: .....

(Csak fénymásolatot! A választási bizottság elnöke/titkára)

P.H.

A jegyzőkönyv egy-egy példányát átvették:  
(Csak a jegyzőkönyv eredeti példányain kell kitölteni.)

| Jelölt neve | Az átvevő neve | aláírása | Jelölt neve | Az átvevő neve | aláírása |
|-------------|----------------|----------|-------------|----------------|----------|
| 1. ....     | .....          | .....    | 13. ....    | .....          | .....    |
| 2. ....     | .....          | .....    | 14. ....    | .....          | .....    |
| 3. ....     | .....          | .....    | 15. ....    | .....          | .....    |
| 4. ....     | .....          | .....    | 16. ....    | .....          | .....    |
| 5. ....     | .....          | .....    | 17. ....    | .....          | .....    |
| 6. ....     | .....          | .....    | 18. ....    | .....          | .....    |
| 7. ....     | .....          | .....    | 19. ....    | .....          | .....    |
| 8. ....     | .....          | .....    | 20. ....    | .....          | .....    |
| 9. ....     | .....          | .....    | 21. ....    | .....          | .....    |
| 10. ....    | .....          | .....    | 22. ....    | .....          | .....    |
| 11. ....    | .....          | .....    | 23. ....    | .....          | .....    |
| 12. ....    | .....          | .....    | 24. ....    | .....          | .....    |

# Участь національних та етнічних меншин у виборах органів самоврядування

1. На виборах місцевих органів самоврядування 1994 року національні та етнічні меншини можуть брати участь у 2 - х формах:

а/ у виборах органів самоврядування населеного пункту,

б/ у виборах органів самоврядування національних та етнічних меншин.

під а/ на виборах органів самоврядування населеного пункту меншини користуються пільгами.

У населених пунктах з населенням менш ніж 10.000 мешканців під час виборів депутатського корпусу самоврядування, - у випадку, коли у голосуванні за малим списком кандидат даної меншини не став депутатом, - він має право на отримання пільгового мандату, якщо кандидат, який одержав найменше голосів, дістав хоча б половину голосів депутата, який пройшов у депутатський корпус з найменшою кількістю голосів. Пільгове депутатське місце додається до початкового чисельного складу депутатського корпусу, депутат меншини має право користуватися правами інших депутатів, а також їх обов'язками. Пільги надаються для кожної меншини окремо.

У населених пунктах з населенням понад 10.000 мешканців меншини можуть відкривати список на пільгових умовах. В той час, як від партій, громадських організацій складати список можуть тільки ті з них, які у одній чверті індивідуальних виборчих округів змогли висунути індивідуального кандидата, то меншини така умова не об'ємує. Список меншини встановлюється згідно з законом, у списку кожен кандидат меншини /кандидат органу меншини або незалежний кандидат / фігурує окремо по кожній з меншин, але деякі кандидати меншини можуть балотуватися і за єдиним списком. Список меншини отримує мандат пропорційно до кількості набраних голосів. Якщо згідно з загальними правилами список даної меншини не одержує мандат, тоді цей список отримує мандат і у тому випадку, якщо дістане одну чверть мінімальної кількості голосів, необхідної для одержання мандату. Кандидати із списку меншини отримують мандат на основі кількості голосів, набраних по окремому виборчому округу. Число пільгових мандатів /окремо по кожному списку меншини / - один. Пільгове місце депутата додається до початкового чисельного складу депутатського корпусу. Правовий статус депутата меншини співпадає з правами та обов'язками інших депутатів.

На виборах органів самоврядування при висуванні кандидатів, далі - на виборах мерів, а також виборах членів столичних і загальних комітатських зборів, меншини окреми пільгами не володіють. Вони можуть змагатися за право отримання мандату на рівних умовах з партіями, громадськими організаціями.

під б/. 1. Назначати вибори органів самоврядування меншин необхідно на той самий день, що й вибори до органу самоврядування населеного пункту. Меншина повинна подати ініціативу про встановлення виборів органів самоврядування меншини, у випадку відсутності ініціативи голосування незначається. Ініціативу необхідно подати протягом 10 днів з моменту встановлення Президентом республіки дня виборів місцевих органів самоврядування. Поза строком права втрачаються, тому треба особливо слідкувати за тим, щоб преса, радіо та телебачення надали своєчасну інформацію органам меншин про необхідність подачі ініціативи і про її строки. З цією метою Державне виборче бюро Міністерства внутрішніх справ опублікувало у 14 - му номері виборчих зошитів / на 13 - х мовах меншин / зразок форми документа ініціативи і необхідну для цього інформацію. Згаданий номер виборчого зашиту є у розпорядженні усіх 3.200 канцелярій мерій, так що всі виборці, які зацікавлені у виборах меншини, можуть одержати повну інформацію у кожної мерії.

Вибори до місцевих органів самоврядування меншини повинні бути призначені за ініціативи 5 - х виборців у секретаря канцелярії мерії. Згідно з положенням закону, ініціатива повинна включати імя, адресу, знак ідентифікації особи ініціатора та його власноручний підпис. Місцева виборча комісія приймає рішення про встановлення дня виборів органу самоврядування меншини за 45 днів до виборів, і у випадку, якщо умови закону діють, вона зобов'язана встановити вибори органів самоврядування меншини. Строки та дні голосування визначає місцева виборча комісія, яка публікує їх у звичній місцевій формі / місцева преса, телебачення, гучномовець та ін /.

Кількість членів органу самоврядування меншини визначається законом :

- у населених пунктах з населенням менш ніж 1.300 мешканців : 3 особи
- у населених пунктах з населенням понад 1.300 мешканців,  
включаючи районні столиці : 5 осіб.

Кандидатом місцевого органу самоврядування меншини може бути кожна особа, яка односторонньою офіційною заявою підтвердить готовність балотуватися кандидатом від даної меншини, і яка заручилася рекомендаціями не менш ніж п'ятих виборців. Для висування кандидатів / як і у виборах місцевого органу самоврядування / існує спеціальний рекомендаційний бюлетень або рекомендаційний лист / таємне голосування /.

Для вибору органу самоврядування меншини існує окремий виборчий бюлетень. У бюлетені для голосування необхідно вказати імена всіх кандидатів від меншин, від



кожної меншини - в окремій колонці, в алфавітному порядку. Виборець може голосувати лише за одну меншину і за стільки кандидатів, скільки входить до складу обраного депутатського корпусу. Депутатами стануть ті кандидати, які у відповідності з голосуванням за малим списком набрали найбільшу кількість голосів.

Умовою дійсності виборів органів самоврядування є те, щоб за малий список у даному населеному пункті з населенням понад 10.000 мешканців проголосувало не менше 50, а у місцевості з населенням понад 10.000 мешканців проголосувало не менше 100 виборців. Умова дійсності діє окремо для кожної меншини, наприклад: якщо відбуваються вибори німецької, румунської та циганської меншини, то необхідно з 50 а також з 100 дійсних виборчих бюлетенів, щоб кожні з 3-х виборів були би дійсними.

Якщо в результаті висунування кандидатів було менше, ніж число депутатів, яких можна обрати, або якщо кількість дійсних виборчих бюлетенів по кожній меншині не досягає 50 або 100, тоді депутатський корпус органу самоврядування меншини не сформовано. Найближчі вибори депутатських корпусу повинні бути призначені через рік після виборів, у листопаді наступного року, за умови, що з ініціативою про назначення виборів /але не пізніше як за 60 днів до виборів, виступить 5 виборців.

2. Столичні органи самоврядування національних та етнічних меншин у кількості 9 осіб обираються електорами столичних округів. Електорами є депутати районного органу самоврядування, які балотувалися на виборах як кандидати від меншини і члени депутатського корпусу створених у місцевих органах самоврядування меншин, а також електори, обрані з цією метою. Якщо дана меншина не створює місцевий орган самоврядування в жодному з районів столиці, то за ініціативи 10 виборців, які вважають себе належними до даної меншини і постійно проживають у столиці, необхідно скликати збори виборців. На зборах виборців делегати обираються згідно з просягами голосування за малим списком. Вибори вважаються дійсними, якщо у виборах приймає участь що найменше 100 виборців, які постійно проживають у столиці.

- II. Вибори державного органу самоврядування національних та етнічних меншин повинні бути скликані не пізніше 120 днів після виборів місцевих органів самоврядування. Час проведення виборів державного органу самоврядування встановлює Державна виборча комісія, а для урегулювання процесуальних питань Міністр внутрішніх справ видає постанову.

Кількість членів державного органу самоврядування встановлюється законом. У виборах можуть приймати участь депутати меншин органів самоврядування населеного пункту, депутати місцевих органів самоврядування / у тому числі і депутати столичного органу самоврядування меншини /, а також промовці та електори.

Вибори електорів повинні бути визначені у тих селах та містах, де дана меншина не має свого депутата від органу самоврядування меншини населеного пункту або промову. Електора обирають на виборчих зборах ті виборці, які вважають себе належними до якої - небудь меншини. Місцева виборча комісія скликає збори на протязі 60 днів після проведення виборів у населеному пункті. Обрані електори беруть участь у виборах членів державного органу самоврядування меншини.

\* \* \*

У процесі голосування меншини мають право користуватися рідною мовою. Державне виборче бюро Міністерства внутрішніх справ забезпечує публікацію усіх друкованих видань, які торкаються меншини, на мові даної меншини. На виборчому бюлетені / за проханням / ім'я кандидата та назва його організації може фігурувати і на мові меншини.

Для виборів місцевих органів самоврядування кандидата меншини мають право вимагати державну дотацію. Розміри дотації у розрахунку на кожного кандидата складають 2.000 ф.-т, які можна вимагати у секретаря на основі рішення місцевої виборчої комісії про внесення кандидата у виборчий бюлетень.

Дотацію кожен з незалежних кандидатів отримує особисто, а суму для кандидата, який входить до організації меншини, отримує організація меншини. Дотація надається для фінансування матеріальних витрат / друк, транспортні витрати і т. ін./, не включаючи сюди особисті витрати.

У період виборів у кожній канцелярії мерії діє виборча інформаційна служба. Рекомендуємо, щоб депутати меншин вступили у контакт з належною інформаційною виборчою службою, робочою групою з метою отримання якомога більш детальної інформації про діючі, технічні питання виборів.

Особливо важливо, щоб на виборах місцевих органів самоврядування кожна організація меншини, яка висуває кандидата, а також кожний незалежний кандидат меншини делегував у лічильну та у місцеву виборчу комісію свого уповноваженого, який приймає участь у діяльності комісії, і може контролювати чистоту виборів, сприяючи цим безпроблемному їх проходженню.

Кількість виборчих бюлетенів перед заповненням можна збільшувати.

## Вибори органів самоврядування 1994 року.

Виборчий бюлетень для висунення кандидата по індивідуальному виборчому округу /бургомістр/ місцевих меншин /головний бургомістр/

У ..... населеному пункті /райони столиці по [ ] індивідуальному виборчому округу підтремую наступного кандидата. \*

\* Замовлену частину необхідно підкреслювати.

|  |
|--|
| Прізвище та імя кандидата :  |
| Назва органа висунення, або визначення незалежного кандидата.                                      |
| У випадку кандидата меншини назва представляємої меншини.<br>Реєстраційний номер канцелярії мерії. |
| Реєстраційний номер у виборчому типі окремо кожного кандидата має бути однаковим.                  |

### Дані громадянина який рекомендує кандидата

| Номер | Знак ідентифікації особи | Прізвище та імя | Адреса постійного місця | Власноручний підпис |
|-------|--------------------------|-----------------|-------------------------|---------------------|
| 1     | -                        |                 |                         |                     |
| 2     | -                        |                 |                         |                     |
| 3     | -                        |                 |                         |                     |
| 4     | -                        |                 |                         |                     |
| 5     | -                        |                 |                         |                     |
| 6     | -                        |                 |                         |                     |
| 7     | -                        |                 |                         |                     |
| 8     | -                        |                 |                         |                     |
| 9     | -                        |                 |                         |                     |
| 10    | -                        |                 |                         |                     |
| 11    | -                        |                 |                         |                     |
| 12    | -                        |                 |                         |                     |
| 13    | -                        |                 |                         |                     |
| 14    | -                        |                 |                         |                     |
| 15    | -                        |                 |                         |                     |
| 16    | -                        |                 |                         |                     |
| 17    | -                        |                 |                         |                     |

Кількість виборчих бюлетенів перед заповненням можна збільшувати.

## Вибори органів самоврядування 1994 року.

Виборчий бюлетень до складання районного списку у ..... районі

У місці з населенням менш ніж 10000/понад 10000 мешканців \*підтримую наступний список:

\* Замовлену частину необхідно підкреслювати.

|   |
|---|
| Назва органів складаючих список:  |
| Прізвище та і'мя кандидатів: 1. ....<br>2. ....<br>3. ....<br>4. ....<br>5. ....  |
| Реєстраційний номер, одержаний від регіональної виборчої групи : .....<br>(Реєстраційний номер у виборчому окрузі однаковий для кожної організації, яка складала список.) |

### Дані голосуючого громадянина:

| Номер | Знак ідентифікації особи | Прізвище та і'мя | Адреса постійного місця | Власноручний підпис |
|-------|--------------------------|------------------|-------------------------|---------------------|
| 1     | -                        |                  |                         |                     |
| 2     | -                        |                  |                         |                     |
| 3     | -                        |                  |                         |                     |
| 4     | -                        |                  |                         |                     |
| 5     | -                        |                  |                         |                     |
| 6     | -                        |                  |                         |                     |
| 7     | -                        |                  |                         |                     |
| 8     | -                        |                  |                         |                     |
| 9     | -                        |                  |                         |                     |
| 10    | -                        |                  |                         |                     |
| 11    | -                        |                  |                         |                     |
| 12    | -                        |                  |                         |                     |
| 13    | -                        |                  |                         |                     |
| 14    | -                        |                  |                         |                     |
| 15    | -                        |                  |                         |                     |
| 16    | -                        |                  |                         |                     |
| 17    | -                        |                  |                         |                     |

Увага! Мешканець міста, володіючого правом регіонального центру, голосувати не може.

Виборчий бюлетень для таємного висування столичного та регіонльного кандидата.

|  |  |
|--|--|
| Кандидат індивідуального виборчого округу м. Будапешт : .....<br>округ ІВО <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br>Представляема меншина : | Кандидат індивідуального виборчого округу м. Будапешт : .....<br>округ ІВО <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br>Представляема меншина : |
| Кандидат індивідуального виборчого округу м. Будапешт : .....<br>округ ІВО <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br>Представляема меншина : | Кандидат індивідуального виборчого округу м. Будапешт : .....<br>округ ІВО <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br>Представляема меншина : |
| Кандидат мера м. Будапешт: ..... округ<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br><br>Представляема меншина :   | Кандидат мера м. Будапешт: ..... округ<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br><br>Представляема меншина :   |
| Кандидат мера м. Будапешт: ..... округ<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br><br>Представляема меншина :   | Кандидат мера м. Будапешт: ..... округ<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br><br>Представляема меншина :   |
| Кандидат головного мера м. Будапешт: ..... округ<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br><br>Представляема меншина :   | Кандидат головного мера м. Будапешт: ..... округ<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br><br>Представляема меншина :   |
| Кандидат місцевого органу м. Будапешт ..... округ<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br><br>Представляема меншина :  | Кандидат місцевого органу м. Будапешт ..... округ<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування :<br><br>Представляема меншина :  |

Виборчий бюлетень для таємного  
висування у населених пунктах з населенням понад 10000 мешканців.

|  |  |
|--|--|
| <p>Кандидат індивідуального виборчого округу у населеному пункті : ..... ІВО <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p> | <p>Кандидат індивідуального виборчого округу у населеному пункті : ..... ІВО <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p> |
| <p>Кандидат індивідуального виборчого округу у населеному пункті : ..... ІВО <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p> | <p>Кандидат індивідуального виборчого округу у населеному пункті : ..... ІВО <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p> |
| <p>Кандидат мера у населеному пункті : .....</p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p>   | <p>Кандидат мера у населеному пункті : .....</p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p>   |
| <p>Кандидат мера у населеному пункті : .....</p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p>   | <p>Кандидат мера у населеному пункті : .....</p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p>   |
| <p>Висування регіонального списку у населеному пункті : .....</p> <p>Назва висуваної організації:</p>  | <p>Висування регіонального списку у населеному пункті : .....</p> <p>Назва висуваної організації:</p>  |
| <p>Кандидат місцевого органу самоврядування меншини у населеному пункті :</p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p>  | <p>Кандидат місцевого органу самоврядування меншини у населеному пункті :</p> <p>Прізвище та і'мя :</p> <p>Орган висування :</p> <p>Представляєма меншина :</p>  |

Виборчий бюлетень

для таємної рекомендації у населених пунктах з населенням 10000 та менш ніж 10000 мешканців.

|  |  |
|--|--|
| Кандидат голосування за малим списком у населеному пункті :<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування : | Кандидат голосування за малим списком у населеному пункті :<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування : |
| Представляема меншина :  | Представляема меншина :  |
| Кандидат голосування за малим списком у населеному пункті :<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування : | Кандидат голосування за малим списком у населеному пункті :<br>Прізвище та і'мя :<br>Орган висування : |
| Представляема меншина :  | Представляема меншина :  |
| Кандидат мера у населеному пункті :<br>Представляема меншина :<br>Прізвище та і'мя :                   | Кандидат мера у населеному пункті :<br>Представляема меншина :<br>Прізвище та і'мя :                   |
| Орган висування :  | Орган висування :  |
| Кандидат мера у населеному пункті :<br>Представляема меншина :<br>Прізвище та і'мя :                   | Кандидат мера у населеному пункті :<br>Представляема меншина :<br>Прізвище та і'мя :                   |
| Орган висування :  | Орган висування :  |
| Висування регіонального списку у населеному пункті :<br>Назва висуваної організації :                  | Висування регіонального списку у населеному пункті :<br>Назва висуваної організації :                  |
| Кандидат місцевого органу самоврядування меншини у населеному пункті :<br>Прізвище та і'мя :           | Кандидат місцевого органу самоврядування меншини у населеному пункті :<br>Прізвище та і'мя :           |
| Орган висування :  | Орган висування :  |

JELŐLŐ SZERVEZET BEJELENTÉSE  
 Заявка висуваючої організації

Az 1994. évi önkormányzati képviselők választásához az alábbiakban leírt szervezet  
 На виборах депутатів самоврядування 1994 року шукешказана організація :

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | nyilvántartásba vételét a következő adatokkal közdeményezzük<br>ініціює прийняття на реєстрацію слідуючими даними |
| <input type="checkbox"/> | nyilvántartásba vett adatalt az alábbiakban módosítjuk<br>у зареєстровані дані у подальшому будуть внесені зміни  |
| <input type="checkbox"/> | jelölt és lista állításától visszalépett<br>відмовилася від висування кандидата і укладання списка                |

A választás során adatainkat az alábbiak szerint kívánjuk szerepeltetni:  
 Бажаємо, щоб у процесі виборів наші дані фігурували наступним чином :

A szervezet hivatalos neve:  
 Офіційна назва організації :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kérem a szervezet nevének ..... nyelven történő megjelenítését a szavazólapon az alábbiak szerint:  
 Прошу вказати на бюлетені назву організації на ..... мові згідно з нижчешказаним :

A kisebbségi szervezet neve  külön lapon mellékelve  
 Назва організації меншини :  додається на окремому листку

magyar abc betűivel leírva:  
 написано буквами угорського алфавіту

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

A szervezet nevének rövidítése: \_\_\_\_\_  hivatalos  
 скорочена назва організації: \_\_\_\_\_  офіційна

nem hivatalos  
 неофіційна

A szervezet nevének megjelenítése kiadványokon:  
 Написання назви організації у друкованих видавнях :

\_\_\_\_\_

A bejelentett szervezet jellege:  országos  területi  helyi  
 характер висуваної організації :  республіканська  регіональна  місцєна

A szervezet emblémája mellékelve  
 емблема організації додається



# SZ/b.

A bírósági cégbejegyzés száma: .....  
Судовий реєстраційний номер фірми :

A bejelentett szervezet az alábbi területi, vagy országos szervezet tagszervezete:  
Висунута організація є членом слідуючої регіональної або республіканської організації :

.....  
.....  
.....

A bejelentett szervezet kategóriája:  
Категорія висунутої організації :

- párt  
partia
- társadalmi szervezet  
громадська організація
- kisebbségi társadalmi szervezet  
громадська організація меншини  
Képviselet kisebbség neve:  
Назва меншини, яку представляють :
- |                          |                      |                          |                      |                          |                       |
|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> | bolgár<br>болгарська | <input type="checkbox"/> | német<br>німецька    | <input type="checkbox"/> | szerb<br>сербська     |
| <input type="checkbox"/> | cigány<br>циганська  | <input type="checkbox"/> | örmény<br>вірменська | <input type="checkbox"/> | szlovák<br>словацька  |
| <input type="checkbox"/> | görög<br>грецька     | <input type="checkbox"/> | román<br>румунська   | <input type="checkbox"/> | szlovén<br>словенська |
| <input type="checkbox"/> | horvát<br>хорватська | <input type="checkbox"/> | ruszín<br>русинська  | <input type="checkbox"/> | ukrán<br>українська   |
| <input type="checkbox"/> | lengyel<br>польська  |                          |                      |                          |                       |

A szervezet címe:  
Адреса організації :

postai irányítószám: .....  
поштовий індекс:  
település + kerület: .....  
населений пункт район  
cím: .....  
адреса :

telefonszám: ..... faxszám: .....  
Номер телефону : факс :

A szervezet megbízottjának adatai:  
Дані довіреної особи організації :

név: .....  
ім'я :  
postai irányítószám: .....  
поштовий індекс :  
település + kerület: .....  
населений пункт + район  
cím: .....  
адреса :

telefonszám: ..... faxszám: .....  
Номер телефону : факс :

Kelt, ..... 1994. ....  
Датовано :

.....  
A bejelentő aláírása підпис заявника

\* Csak kisebbségi szervezet esetén lehet kitölteni

\* заповнюється тільки у випадку організації меншини

## Інструкція до заповнення посвідчення

Ідентифікація посвідчення :

Назва посвідчення : Заявка Висуваючої Організації

У цьому посвідченні для Республіканської виборчої групи а також для регіональної або місцевої виборчої робочої групи повідомляються дані організації, що висувається у будь - якій формі на виборах депутатів самоврядування 1994 року, необхідні для технічного проведення виборів.

Загальні правила заповнення посвідчення :

- більшість граф заповнюються вказаними даними.  
У випадку, коли перед можливою відповіддю фігурує □ , відповідну відповідь відмічаємо у клітинці знаком X .
- графи заповнюються прописними і малими буквами угорського алфавіту.
- у кожній графі повідомляються дані такої ж довжини, скільки місць для букв є у розпорядженні на посвідченні.
- посвідчення заповнюються з метою реєстрації даних, уточнення реєстраційних даних, або з метою зняття кандидатури, з яких можна вказати тільки одну.

Необхідно звернути увагу на реєстрацію, публікуються на кожному виборчому документі / бюлетень для голосування, листок даних підсумків голосування, протокол /, машиннообчислювальних екранах виборчої системи, машиннообчислювальних таблицю і у виборчих виданнях.

Графи друкованого видання заповнюються відповідно з нижчезказаним :

Просимо вказати назву організації трьома способами / офіційна, скорочена, прийнята для друкованих видань /. Вказання форм назви різної довжини на таблицю машиннообчислювальних виборчих систем, графіках а також публікацій у друкованих виданнях необхідне у випадках, коли - із-за відсутності місця - немає можливості для вказання офіційної назви. Якщо у організації немає офіційної скороченої назви, це необхідно відмітити на листку, але і у цьому випадку потрібно вказати скорочення яке можна б було використовувати у машиннообчислювальних системах для ідентифікації організації.

Організація меншини може просити про вказання її назви на бюлетені на мові даної меншини. Якщо написання можливе з використанням букв угорського алфавіту і букви ä, то її вписують на відповідному місці листка, або бланка, створеного з цією метою / заявка назви організації / кандидата на мові меншини по можливості заповненого на друкарській машинці, - вказуючи бажану форму публікації.

Характер висунутої організації :

- місцева, якщо вона функціонує тільки в одному населеному пункті.
- регіональна, якщо вона функціонує в межах одного комітату, але у кількох населених пунктах.
- республіканська, якщо вона функціонує у кількох комітатах.

До заявки необхідно додати емблему організації : у випадку республіканської організації - 21 чорно - білий і один кольоровий екземпляр, для інших організацій - один чорно - білий і один кольоровий екземпляр.

З метою статистичних зведень при висуванні члена регіональної або республіканської організації необхідно вказати і назву регіональної або республіканської організації.

Категорія висунутої організації :

- партія
- громадська організація
- громадська організація меншин.

У останньому випадку необхідно вказати і меншину, яку представлено

У адресі організації :

- просимо вказати поштовий індекс організації,
- у графі „населений пункт” район просимо вказати арабськими цифрами,
- для заповнення графи місцезнаходження не існує передбаченої форми написання, назва вулиці і номер будинку пишуть у звичній формі.
- у графі „номер телефону” і „факс” просимо вказати номер округу.

Просимо назначити довіреною особою висуваючої організації таку особу, яка компетентна розпоряджатися адміністративними справами, пов'язаними з укладанням списків і кандидатів організації, і з якою підтримуватимуть зв'язки виборчі комісії і їх робочі групи.

Дані довіреної особи заповнюються у відповідності з описаним у графі „адреса організації”.

У даті дані місяця просимо вказати арабськими цифрами.

JELÖLT BEJELENTÉS  
Висування кандидата

- EGYÉNI VÁLASZTÓKERÜLETI KÉPVISELŐ ( 10.000 lakos felett )  
Депутат від індивідуального виборчого округу (більше 10.000 мешканців)
- KISLISTÁS KÉPVISELŐ ( 10.000 lakos alatt )  
Депутат за малим списком (менше 10.000 мешканців)
- POLGÁRMESTER  
Мер
- FŐPOLGÁRMESTER  
Головний мер
- .....KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZATI KÉPVISELŐ  
Депутат самоврядування ..... меншини

Megye: .....  
Комітат: .....

Település, főv. kerület: ..... EVK sorszáma: ...\*  
Населений пункт, район столиці: ..... порядковий номер індивідуального виборчого округу : \*

Az 1994. évi önkormányzati képviselők választásához kérem  
До виборів депутатів самоврядування 1994 року прошу :

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | a jelölt adatainak nyilvántartásba vételét<br>прийняття (а реєстрацію) даних кандидата.     |
| <input type="checkbox"/> | a jelölt nyilvántartásba vett adatainak módosítását<br>зміни реєстраційних даних кандидата. |
| <input type="checkbox"/> | a jelölt visszalépésének nyilvántartásba vételét<br>реєстрації зняття кандидатури           |

A választás során a jelölt adatait az alábbiak szerint kívánja szerepeltetni:  
У процесі виборів кандидат бажає, щоб його дані фігурували наступним чином :

A jelölt neve egysoros írásmóddal:  
ім'я кандидата : одним рядком

.....

kétsoros írásmóddal:

.....

Kérem nevem ..... nyelven történő megjelenítését a szavazólapon az alábbiak szerint:  
Прошу вказати моє ім'я на бюлетені на ..... мові наступним чином :

- A jelölt neve  külön lapon mellékelve, vagy  
ім'я кандидата  додається на окремому листку, або
- magyar abc betűivel leírva:  
 написано буквами угорського алфавіту

Jelölt személyazonosító jele: .....  
Ідентифікаційний знак кандидата :

- fénykép mellékelve\*\*  
фото додається\*\*

\* Csak 10.000-nél nagyobb településen  
тільки у населених пунктах з населенням більше 10.000 мешканців

\*\* Csak 10.000-nél nagyobb településen induló polgármesterjelölt esetén  
тільки у населених пунктах з населенням більше 10.000 мешканців у випадку кандидата у мери.

# E/b.

Jelölt értesítési címe:

Адреса для повідомлення кандидата :

postai irányítószám: \_\_\_\_\_

поштовий індекс :

település + kerület: \_\_\_\_\_

населений пункт

cím: \_\_\_\_\_

адреса :

telefonszám: \_\_\_\_\_

номер телефону :

A jelölt:   
Кандидат :

független  
незалежний

független kisebbségi képviselő  
незалежний представник меншості

szervezet(ek) jelöltje  
кандидат від організації / - ія

A szervezet(ek) ill. képviselt kisebbség hivatalos neve:

Офіційна назва організації / - ія, та меншості, яку представлено :

megjelenítése:

зображення :

|   |                         |   |
|---|-------------------------|---|
| 1 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br>офіційна назва<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés<br>офіційне скорочення |
| 2 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br>офіційна назва<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés<br>офіційне скорочення |
| 3 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br>офіційна назва<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés<br>офіційне скорочення |
| 4 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br>офіційна назва<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés<br>офіційне скорочення |
| 5 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br>офіційна назва<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés<br>офіційне скорочення |
| 6 | .....<br>.....<br>..... | <input type="checkbox"/> hivatalos név<br>офіційна назва<br><input type="checkbox"/> hivatalos rövidítés<br>офіційне скорочення |

Közös jelölt esetén:

У випадку спільного кандидата :

A kapcsolattartó személy a \_\_\_\_\_ számú szervezet képviselője.

Особа, яка підтримує контакт, є представником організації Но ....

A jelölt szervezetek neve a következő formában jelenjen meg a számítógépes statisztikákban, kiadványokon:

Назва висувуючих організацій фігуруватиме у машинообчислювальній статистиці, друкованих виданнях у наступній формі :

\_\_\_\_\_

Kelt, .....1994. \_\_\_\_ . \_\_\_\_

Дата,

.....  
A bejelentő aláírása підпис заявника

## Інформація до заповнення посвідчення

### Ідентифікація посвідчення : Е

#### Назва посвідчення : Висування кандидата

У цьому посвідченні для місцевої виборчої робочої групи повідомляються дані, необхідні для технічного проведення виборів окремого кандидата в депутати, депутата за малим списком, депутата на посаду мера, головного мера, а також кандидата в депутати місцевого самоврядування меншини, які висуваються на виборах депутатів органів самоврядування 1994 року.

#### Загальні правила заповнення посвідчення :

- більшість граф заповнюються вказаними даними.
- у випадку, коли перед можливою відповіддю фігурує □, відповідну відповідь відмічаємо у клітинці знаком X.
- графи заповнюються прописними і малими буквами угорського алфавіту.
- у кожній графі повідомляються дані такої ж довжини, скільки місць для букв є у розпорядженні на посвідченні.

Посвідчення заповнюються з метою реєстрації даних, уточнення реєстраційних даних, або з метою зняття кандидатури, з яких можна вказати тільки одну.

Необхідно звернути увагу на точність заповнення даних особи і організації, які у цьому ж вигляді поступають на реєстрацію, публікуються на кожному виборчому документі / бюлетені для голосування, листок даних підсумків голосування, протокол /, машинообчислювальних таблиць і у виборчих виданнях.

Графи друкованого видання заповнюються відповідно з нижчевказаним :

У графі „імя кандидата” для звичних позначок, що стоять перед прізвищем / доктор, молодший, вдова і т. ін. / відведено місце для 4 букв. Можна вписати тільки одну з наведених позначок.

Це ж просимо вписати і поряд з одно - і двохрядковими іменами кандидатів.

Згідно з законом вибори органів самоврядування, якщо в межах одного виборчого округу двоє або більше висунутих кандидатів мають однакове ім'я та прізвище, за 19 днів до виборів повинна потурбуватися про те, яким чином її можна відрізнити від попереднього кандидата / наприклад : вказання додаткового буквеного знаку, другого імені або професії /. Депутат, що представляє меншину, може просити про вказання його імені на бюлетені на мові даної меншини. Якщо написання можливе з використанням букв угорського алфавіту і букви ä, то його вписують на відповідному місці листка або бланка, створеного з цією метою - по можливості заповненого на друкарській машинці - вказуючи бажану форму публікації.

Вказання ідентифікаційного знака кандидата необхідне для ідентифікації особи в межах машинообчислювальних систем.

У випадку кандидатів на посаду мера у населених пунктах з населенням більше 10.000 мешканців до заяви необхідно додати 1 чорно - біле і одне кольорове фото кандидата розміром 6 см x 9 см. Факт передачі фотознімків необхідно відмітити у посвідченні.

При вказанні адреси для повідомлення кандидата :

- номер округу в графі „населений пункт”, просимо вказати арабськими цифрами,
- для заповнення графи місцезнаходження не існує передбаченої форми написання, назва вулиці і номер будинку пишуть у звичній формі.
- у графі „номер телефону” просимо вказати і номер округу.

Кандидат, якого висувують, може бути :

- незалежним,
- незалежним кандидатом меншини,
- або кандидатом організації / -ій.

10. У випадку незалежного кандидата меншини офіційну назву меншини, яку представляють, необхідно вписати на місце висовуючої організації Но 1 . У випадку кандидата від організації/ій можна вписати по вибору офіційну назву організації або її офіційне скорочення. Вибрану форму вказують біля назви організації.

На листку заявки кандидата, висунутого кількома організаціями, -довірений представник якої з організацій наділений компетенцією для висвітлення питань і проблем, пов'язаних з висунуттям.

У випадку спільного кандидата висовуючим організаціям необхідно подати одне спільне ім'я на 30 характерних знаків. Їх необхідно зафіксувати тільки у випадку першого спільного кандидата, але бажано внести на листок кожного спільно висунутого кандидата.

У даті дані місяця просимо вказати арабськими цифрами.

Для того, щоб посвідчення набуло чинності, кандидат повинен підписати заявку, яка фігурує на заявчому листку.

Кандидатам у мери від населених пунктів з населенням менш ніж 3000 мешканців необхідно заявити і про те, яким чином вони бажають виконувати обов'язки мера - у якості головної посади, або громадського доручення.

**Szervezet / Jelölt\* nevének bejelentése kisebbségi nyelven**  
**Заявка імені організації / кандидата\* на мові меншини**

**sorszám:** .....  
порядковий номер: .....

**Bejelentés helye:**

Місце заявки:

Megye: .....  
Комітат:

Település: .....  
Населений пункт:

A szervezet / jelölt\* neve: .....  
ім'я організації / кандидата\*

A szervezet / jelölt neve kisebbségi nyelven:  
Назва організації / ім'я кандидата на мові меншини:



**FIGYELEM!**

**Увага!**

- a nevet a nemzetiségi abc betűivel kell bejelenteni
- ім'я необхідно заявити з допомогою букв алфавіту меншини
- a vastag kereten belülre csak a nemzetiségi név írható
- В межах обведеної рамки вписують тільки національне ім'я кандидата / назву організації.

.....  
A bejelentő aláírása

.....  
підпис заявника

\* A nem kívánt rész törlendő

\* небажане викреслити



#### KISEBBSÉGI KÖZÖS KOMPENZÁCIÓS LISTA ÁLLÍTÁSA

на виборах органів самоврядування меншин 1994 року

Megye: .....

Komitat: .....

Település: .....

Населенный пункт: .....

Az 1994. évi helyi kisebbségi önkormányzati képviselőválasztáshoz bejelentjük, hogy az alábbi kisebbségi szervezetek és független kisebbségi jelöltek indítanak közös listát:

До виборів кандидатів самоврядування меншин 1994 року заявляємо, що спільний список ініціюють наступні організації меншин і незалежні кандидати меншин:

A képviselt kisebbség:

Меншини, які представлено:

- |                          |            |                          |            |                          |            |
|--------------------------|------------|--------------------------|------------|--------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> | bolgár     | <input type="checkbox"/> | német      | <input type="checkbox"/> | szerb      |
|                          | болгарська |                          | німецька   |                          | сербська   |
| <input type="checkbox"/> | cigány     | <input type="checkbox"/> | örmény     | <input type="checkbox"/> | szlovák    |
|                          | циганська  |                          | вірменська |                          | словацька  |
| <input type="checkbox"/> | görög      | <input type="checkbox"/> | román      | <input type="checkbox"/> | szlovén    |
|                          | грецька    |                          | румунська  |                          | словенська |
| <input type="checkbox"/> | horvát     | <input type="checkbox"/> | ruszin     | <input type="checkbox"/> | ukrán      |
|                          | хорватська |                          | русинська  |                          | українська |
| <input type="checkbox"/> | lengyel    |                          |            |                          |            |
|                          | польська   |                          |            |                          |            |

Közös kompenzációs listát indító kisebbségi szervezetek és független kisebbségi jelöltek száma:

Кількість незалежних організацій меншин і незалежних кандидатів меншин, які ініціюють спільний компенсаційний список: .....

### NYILATKOZAT

#### Заява

Alulírott, a feltüntetett kisebbségek jelöltjeit állító szervezetek, a kisebbségek képviselőjét vállaló független képviselőjelöltek valamennyien és egybehangzón kijelentjük, hogy a vegyes választási rendszerben településünkön közös kisebbségi kompenzációs listán kívánjuk indítani jelöltjeinket, illetve a közös kisebbségi kompenzációs listán kívánunk indulni.

Ми, нижчепідписані організації, висувуючі кандидатів від вказаних меншин, і незалежні кандидати меншин, приймаючи на себе представництво меншин, одностайно заявляємо про те, що у змінній виборчій системі у даному населеному пункті ми бажаємо висувати наших кандидатів за спільним компенсаційним списком меншин.

A közösen kompenzációs listát állító kisebbségek:

Меншини, що спільно уклали компенсаційний список:

szervezet, jelölt neve:

Назва організації, ім'я кандидата:

megbízott, jelölt aláírása

підпис довіреної особи, ім'я кандидата

|       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |

## Інформація до заповнення посвідчення

Ідентифікація посвідчення : КК1

Назва посвідчення : Укладання спільного компенсаційного списку меншин

На даному листку місцевій виборчій робочій групі необхідно заявити про наміри укласти спільний компенсаційний список незалежних кандидатів меншин організацій меншин, ініціюючих висунування окремого кандидата на виборах депутатів самоврядування меншин 1994 року.

Посвідчення стосується тільки населених пунктів з населенням більш як 10000 мешканців. Спільний компенсаційний список можна укласти тільки тоді, якщо кілька кандидатів даної меншини бажають бути висунутими за спільним списком.

Правила заповнення посвідчення :

- більшість граф заповнюються вказаними даними. У випадку, коли перед можливою відповіддю фігурує , відповідну відповідь відмічаємо у клітинці знаком X.
- графи заповнюються прописними і малими буквами угорського алфавіту.
- у кожній графі повідомляються дані такої ж довжини, скільки місць для букв є у розпорядженні на посвідченні.

**A**

## ВИБОРИ ДО ОРГАНІВ САМОВРЯДУВАННЯ МЕНШИН 1994 РОКУ

### Зведений протокол населеного пункту

..... Столиця

комітат

..... населений пункт

Даний протокол заповнюють тільки у населених пунктах з одним туром виборців

заповнює виборча комісія  
Складається у трьох примірниках.  
це - примірник № .....

Дата: ..... 1994 року, ..... село, місто, обласний центр, район столиці

вул: ..... № ..... у службовому приміщенні виборчої комісії

#### Присутні:

| ім'я    | підпис                     | ім'я     | підпис |
|---------|----------------------------|----------|--------|
| 1. .... | .....                      | 9. ....  | .....  |
| .....   | голова виборчої комісії.   | 10. .... | .....  |
| 2. .... | .....                      | 11. .... | .....  |
| .....   | секретар виборчої комісії. | 12. .... | .....  |
| 3. .... | .....                      | 13. .... | .....  |
| 4. .... | .....                      | 14. .... | .....  |
| 5. .... | .....                      | 15. .... | .....  |
| 6. .... | .....                      | 16. .... | .....  |
| 7. .... | .....                      | 17. .... | .....  |
| 8. .... | .....                      | 18. .... | .....  |

члени виборчої комісії.

Число листів, що додається до даного протоколу: ..... шт.

## Результати виборів

Тип протоколу :

ідентифікації населеного пункту:

| Всього виборців, зареєстрованих до 16 години попередньої для виборів | Кількість виборців зареєстрованих у день виборів |                         | число виборців, викреслених із реєстраційного списку | число зареєстрованих виборців на момент закінчення виборів |
|--|--|-------------------------|--|--|
|  | на основі посвідчення особи                      | на основі підтвердження |  |  |
| A  | B  | C                       | D  | E  |
|  |  |                         |  |  |

| число голосуючих /галочок/ , які прийшли на голосування | число бюлетенів відсутніх в урні | число недійсних бюлетенів | всього дійсних бюлетенів |
|---|----------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| F   | G                                | H                         | I                        |
|   |                                  |                           |                          |

Результат виборів отримано на основі зведення .....шт. протоколу виборчого туру.

Число депутатів, яких можна обрати до органу самоврядування меншини :.....

У населеному пункті вибори проводять наступні меншини, відмічені знаком X:

|             |  |            |              |
|-------------|--|------------|--------------|
| 1. болгарин |  | 6. німці   | 10. серби    |
| 2. цигани   |  | 7. вірмени | 11. словаки  |
| 3. греки    |  | 8. румуни  | 12. словени  |
| 4. хорвати  |  | 9. росяни  | 13. українці |
| 5. поляки   |  |            |              |

Всього листків /с/ з результатом меншин, що приймали участь у виборах: .....шт.  
Всього листків /д/ ..... шт.

**Увага!**

- a/Число, вписане у графу E, має дорівнювати сумі чисел, вписаних у графи A, B, C за винятком колонки D /E = A + B + C - D/
- б/Число, вписане у колонку F, повинно дорівнювати сумі цифр, вписаних у колонках Ж, H і I. колонка F = G + H + I.
- с/Число дійсних бюлетенів окремо по кожному кандидату вказують на сторінці C даного протоколу. Сума дійсних голосувань виборців, що голосували за меншини, фігуруючі на листках /C/, має співпадати з числом, вписаним у колонку /I/.
- д/ У випадку більше 20 кандидатів дані інших кандидатів необхідно внести на окремий листок /C/. До кожного примірника протоколу додають всі листки /C/.

Вибори органу самоврядування ..... меншини \*

Число дійсних бюлетенів для кожного кандидата.

Заповнюється у тому ж порядку, у якому кандидати фігурують на бюлетені!

Тип протоколу: **9V**

ідентифікація населеного пункту:

Число дійсних бюлетенів, відданих за дану меншину /M/: \_\_\_\_\_

Число дійсних голосів, відданих за кандидатів меншини /N/: \_\_\_\_\_

|     | Ім'я кандидата, ** назва організації,<br>ідентифікаційний знак кандидата | Дійсний голос |     | Ім'я кандидата, ** назва організації,<br>ідентифікаційний знак кандидата | Дійсний<br>голос |
|-----|--|---------------|-----|--|------------------|
| 1.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 11. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 2.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 12. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 3.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 13. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 4.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 14. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 5.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 15. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 6.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 16. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 7.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 17. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 8.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 18. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 9.  | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 19. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |
| 10. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |               | 20. | .....<br>.....<br>іdent. знак _____                                      |                  |

Всього I- 10 .....

Всього II- 20 .....

Всього дійсних голосів /I - 20 /: .....

\*якщо обирають орган самоврядування більш ніж під однієї меншини, то для кожної зменшини необхідно заповнити окремий листок /C/.

\*\*для незалежних кандидатів замість назви організації необхідно вказати факт незалежного висування.

## Результат виборів до органів самоврядування ..... мешканці.

Члени обраного місцевого депутатського корпусу самоврядування мешканці:

| Ім'я | Назва висувачої організації, факт незалежного висування |
|------|---|
|      |   |
|      |   |
|      |   |
|      |   |
|      |   |

Кваліфікація виборів: **перезультативні, тому що обрано менше депутатів, ніж потрібно.**  
**дійсні, результативні,**  
**анульовані**  
**недійсні, бо за мешканців у населеному пункті з населенням до 10000 мешканців проголосувало менше 50 виборців**  
**бо за мешканців у населеному пункті з населенням до 10000 мешканців проголосувало менше 100 виборців.**

**\*необхідне підкреслити**

Рішення виборчої комісії і органів суду відносно претензій: **- прийняти**  
**- відмовити**

Мотивація рішення:

Кандидати, що були висені у бюлетень, але у подальшому вибули / зняли кандидатуру, померли і т. і п. /

Копію зафірено: .....  
 /тільки на ксерокопії! Голова / секретар виборчої комісії /

**Р.Н.**

Одержали по одному примірнику протоколу:  
 /Заповнюється тільки оригінал примірників протоколу /

| ім'я кандидата | ім'я отримувача | Підпис | ім'я кандидата | ім'я отримувача | Підпис |
|----------------|-----------------|--------|----------------|-----------------|--------|
| 1. ....        | .....           | .....  | 13. ....       | .....           | .....  |
| 2. ....        | .....           | .....  | 14. ....       | .....           | .....  |
| 3. ....        | .....           | .....  | 15. ....       | .....           | .....  |
| 4. ....        | .....           | .....  | 16. ....       | .....           | .....  |
| 5. ....        | .....           | .....  | 17. ....       | .....           | .....  |
| 6. ....        | .....           | .....  | 18. ....       | .....           | .....  |
| 7. ....        | .....           | .....  | 19. ....       | .....           | .....  |
| 8. ....        | .....           | .....  | 20. ....       | .....           | .....  |
| 9. ....        | .....           | .....  | 21. ....       | .....           | .....  |
| 10. ....       | .....           | .....  | 22. ....       | .....           | .....  |
| 11. ....       | .....           | .....  | 23. ....       | .....           | .....  |
| 12. ....       | .....           | .....  | 24. ....       | .....           | .....  |

IFES developed/sponsored? Volered

Country HUNGARY

Year 1994 Language HUNGARIAN

Description GUIDE TO UKRAINIAN  
MINORITY ORGANIZATIONS AND  
INDEPENDENT CANDIDATES FOR  
ELECTION OF MAYORS AND MINORITY REPRESENTATIVES

# A VÁLASZTÁSI FÜZETEK EDDIG MEGJELENT SZÁMAI

1. Országos Választási Bizottság elvi állásfoglalásai  
Időközi országgyűlési választások
2. A társadalombiztosítási képviselők választása
3. Tájékoztató a pártok és független jelöltek részére  
az országgyűlési képviselők 1994. évi választásáról
4. Módszertani ajánlás a Választási Információs Szolgálat  
felállítására és működtetésére
5. Tájékoztató a szavazatszámoló bizottságok részére  
az országgyűlési képviselők választásához 1994. május 8.
6. Tájékoztató az OEVK jegyzői számára
7. Tájékoztató a települési jegyzők feladatairól
8. Pénzügyi tájékoztató füzet
9. Jogszabálygyűjtemény az országgyűlési képviselők 1994. évi választásához
10. 1994. évi országgyűlési képviselő-választás jelöltjei
11. 1994. évi országgyűlési képviselő-választás jelöltjei II.
12. Országgyűlési választások 1994.
13. Az 1994. évi országgyűlési képviselő-választások hivatalos végeredménye
14. Tájékoztató az 1994. évi kisebbségi önkormányzati képviselő-választás kezdeményezéséről
15. Jogszabálygyűjtemény az önkormányzati képviselők és  
polgármesterek 1994. évi választásához
16. Választási információs szolgálatok az önkormányzati és kisebbségi választásokon 1994.
17. Végrehajtási rendeletek az önkormányzati képviselők és  
polgármesterek 1994. évi választásához
18. Tájékoztató a pártok, társadalmi és kisebbségi szervezetek, továbbá  
független jelöltek részére polgármesterek, az önkormányzati és  
kisebbségi képviselők 1994. évi választásához
- 19/1. Választói adatbázis Névjegyzék készítő rendszer
- 19/2. Jelöltajánlás ellenőrző rendszere
- 19/3. Helyi - megyei választáselőkészítő rendszer
- 19/4. Előzetes és végleges szavazatösszesítő rendszer telepítő rendszere
- 19/5. Helyi előzetes és végleges szavazatösszesítő rendszer 10 000 és kevesebb lakosú  
településeken
- 19/6. Helyi előzetes és végleges szavazatösszesítő rendszer 10 000 lakos feletti  
településeken
- 19/7. Előzetes és végleges szavazatösszesítő rendszer OEVK és fővárosi kerületi  
szinten
- 19/8. Területi előzetes és végleges szavazatösszesítő rendszer
20. Tájékoztató a helyi választási munkacsoportok részére a polgármesterek,  
önkormányzati és kisebbségi képviselők 1994. évi választásához
21. Tájékoztató a szavazatszámoló bizottságok részére  
az 1994. évi önkormányzati választásról